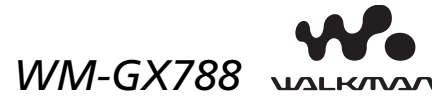


Radio Cassette-Corder

Manual de instrucciones
Manual de instruções



http://www.sony.net/

*WALKMAN™ es una marca registrada de Sony Corporation que representa los productos audífonos estéreo.

es una marca de fábrica de Sony Corporation.

*WALKMAN™ is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone Stereo products.

is a trademark of Sony Corporation.

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países del EEE (Espacio Económico Europeo).

A validade da marca CE aplica-se apenas aos países onde é obrigatória por lei, sobretudo nos países da EEE (Espaço Económico Europeu).

ADVERTENCIA

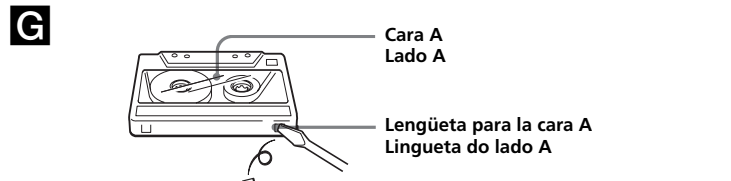
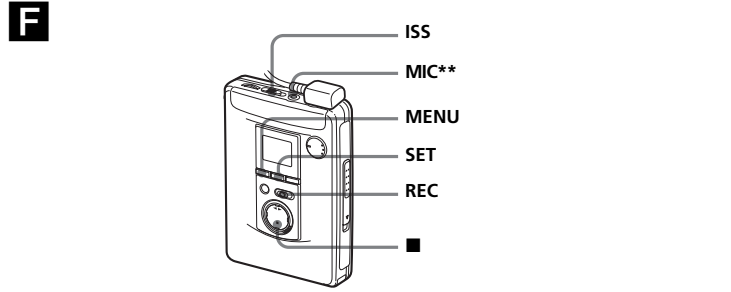
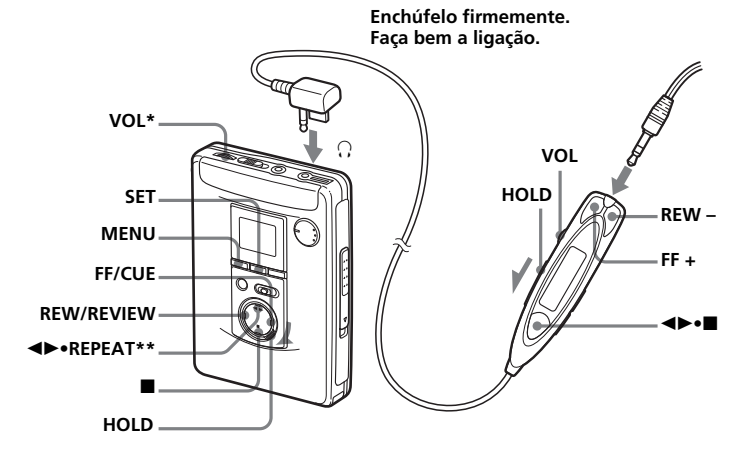
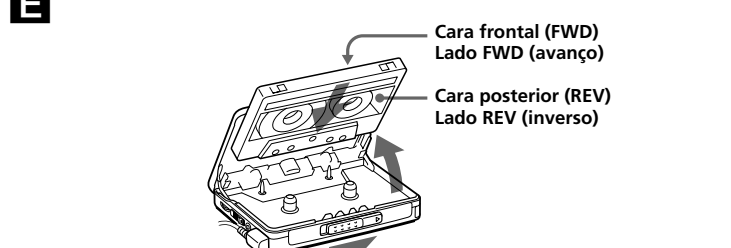
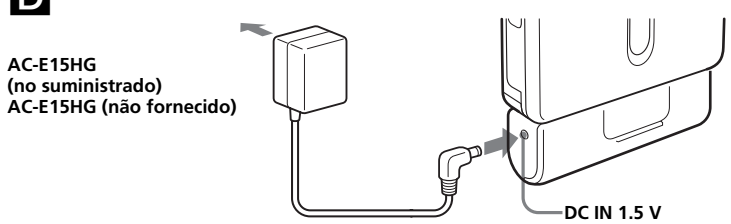
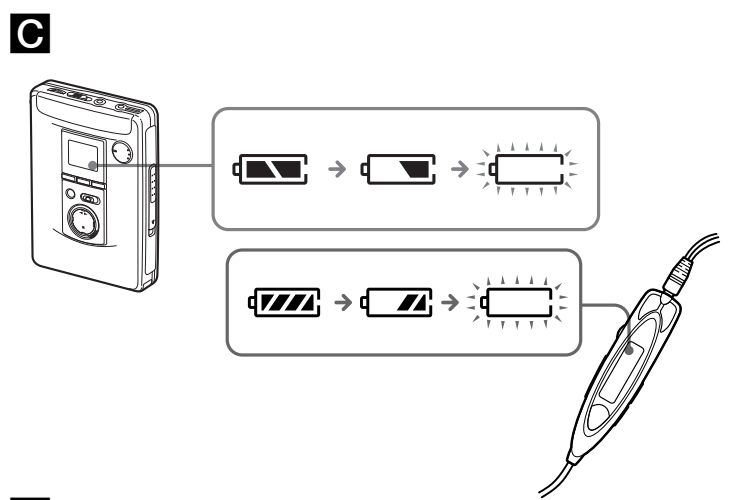
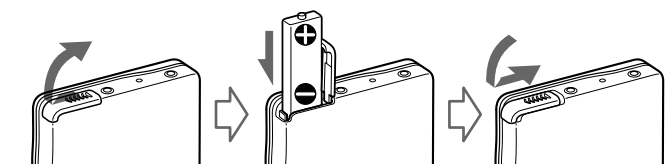
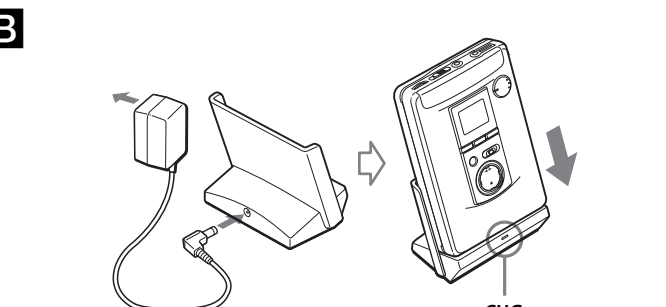
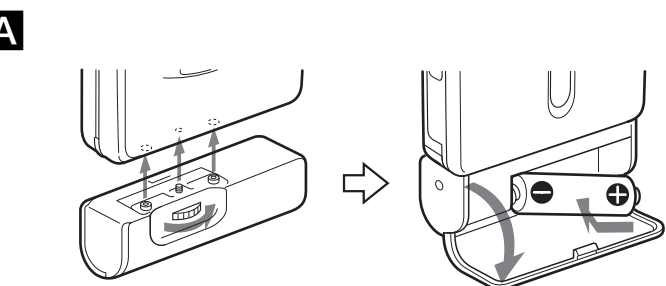
Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Não instale o aparelho num espaço fechado, como por exemplo, uma estante ou um armário.



- En la unidad principal existe un punto táctil junto a VOL que muestra la dirección para subir el volumen.
- El botón o la toma tiene un punto táctil.
- Existe un punto en relevo junto de VOL na unidade principal para mostrar a direcção de aumento do volume.
- O botão ou tomada tem um ponto em relevo.

Español

Radiogradora Portátil

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO. RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRIA ANULAR LA GARANTIA.

Nota
Las cintas grabadas con el ajuste **"REC"** no se pueden reproducir correctamente en un reproductor de casetes/radiocasete que no disponga de esta función.

- Para evitar incendios, no cubra la ventilación del aparato con periódicos, manteles, cortinas, etc. No coloque velas encendidas sobre el aparato.
- Para evitar el riesgo de incendios o descargas eléctricas, no coloque recipientes llenos de líquido como jarrones, sobre el aparato.
- Es posible que en ciertos países se regule la eliminación de la pila que se utiliza para alimentar este producto. Consulte las autoridades locales.

Preparativos

Prepare una pila seca (no suministrada) o la pila recargable (suministrada).

Pila seca [A]

Fije el compartimiento de pilas suministrado, y después inserte una pila R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta.

Nota

Para obtener el máximo rendimiento, se recomienda utilizar una pila alcalina Sony.

Pila recargable [B]

Cargue la pila recargable antes de utilizarla por primera vez.

- 1 Inserte la pila recargable suministrada NH-14WM (A) en el compartimento correspondiente con la polaridad correcta.
- 2 Conecte el adaptador de alimentación de ca suministrado al cargador, y conecte dicho adaptador a la toma de corriente doméstica.

Reproducción de una cinta [E]

- 1 Inserte un casete y si la función HOLD está activada, deslice el interruptor HOLD en la dirección contraria a la flecha para desbloquear los controles.
- 2 Pulse MENU varias veces para ajustar " " (el cursor) del visor en REC/PB. A continuación, pulse SET para seleccionar el ajuste " " o no seleccione ninguno (velocidad normal), cuya posición también se utiliza para la grabación.
- 3 Pulse **<▶>** REPEAT en la unidad principal y ajuste el volumen con VOL. (Pulse **<▶>** reproducción **<▶>** (parada) en el mando a distancia.)

Cuando reemplazar o cargar la pila [C]

Reemplace la pila por otra nueva o cárguela cuando en el visor parpadee " ".

Duración de la pila* (Horas aproximadas)

Pila alcalina LR6 (5G)** Sony	
Reproducción de cintas	44
Radiorrecepción	56
Grabación con micrófono	15
Grabación de la radio	12

Pila recargable NH-14WM (A)

Reproducción de cintas	26
Radiorrecepción	34
Grabación con micrófono	9
Grabación de la radio	7

Pila alcalina LR6 (5G)** y pila recargable NH-14WM (A)

Reproducción de cintas	70
Radiorrecepción	90
Grabación con micrófono	24
Grabación de la radio	19

* Valor medido por el estándar de la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Con una cinta de casete de la serie HF de Sony)

** Si se usa una pila seca alcalina LR6 (5G) Sony "STAMINA" (fabricada en Japón)

Notas

- La duración de la pila puede ser inferior en función de la condición de uso, la temperatura ambiente y el tipo de pila.
- Cuando reemplace la pila, se cancelará el ajuste de AVLS (consulte "Utilización del menú").

Corriente doméstica [D]

Debe adquirir un adaptador de alimentación de CA AC-E15HG para utilizar esta unidad mediante la corriente doméstica.

Extraiga la pila recargable, si está insertada. Fije el compartimento de las pilas y conecte un adaptador de alimentación de ca AC-E15HG (no suministrado) en la toma DC IN 1.5 V del compartimento de las pilas y en la toma de corriente.

Las especificaciones del AC-E15HG varían cada área. Antes de adquirir la unidad, compruebe la tensión local y la polaridad de la clavija.

Reproducción de una cinta [E]

- 1 Inserte un casete y si la función HOLD está activada, deslice el interruptor HOLD en la dirección contraria a la flecha para desbloquear los controles.
- 2 Pulse MENU varias veces para ajustar " " (el cursor) del visor en REC/PB. A continuación, pulse SET para seleccionar el ajuste " " o no seleccione ninguno (velocidad normal), cuya posición también se utiliza para la grabación.
- 3 Pulse **<▶>** REPEAT en la unidad principal y ajuste el volumen con VOL. (Pulse **<▶>** reproducción **<▶>** (parada) en el mando a distancia.)

Cuando ajuste el volumen en el mando a distancia

Ajuste el control VOL de la unidad principal a alrededor de 6.

Cuando ajuste el volumen en la unidad principal

Ajuste el control VOL del mando a distancia al máximo.

Operación con el mando a distancia

Para	Pulse
Reproducir la otra cara	<▶> <▶> 2 segundos o más durante la reproducción
Parar la reproducción	<▶> <▶> una vez durante la reproducción

Operación con la unidad principal

Para	Pulse
Reproducir la otra cara	<▶> <▶> REPEAT durante la reproducción
Parar la reproducción	<▶> (parada)

Otras operaciones de la cinta

Para	Pulse
Hacer que la cinta avance rápidamente*	FF/CUE (FF + en el mando a distancia) durante la parada
Rebobinar la cinta*	REW/REVIEW (REW – en el mando a distancia) durante la parada

Buscar hacia adelante la reproducción (CUE)
Pulse y mantenga pulsado FF/CUE (FF + en el mando a distancia) y deje de pulsarlo cuando alcance el punto deseado.

Buscar hacia atrás durante la reproducción (REVIEW)
Pulse y mantenga pulsado REW/REVIEW (REW – en el mando a distancia) y deje de pulsarlo cuando alcance el punto deseado.

Reproducir la canción siguiente/9 canciones siguientes desde el comienzo (AMS**)
FF/CUE (FF + en el mando a distancia) una vez/repetidamente durante la reproducción

Reproducir la canción actual/8 canciones anteriores desde el comienzo (AMS**)
REW/REVIEW (REW – en el mando a distancia) una vez/repetidamente durante la reproducción

Reproducir la otra cara desde el comienzo (Función de inversión con salto)
FF/CUE (FF + en el mando a distancia) 2 segundos o más durante el modo de parada

Reproducir la misma cara desde el comienzo (Función de reproducción automática con rebobinación)
REW/REVIEW (REW – en el mando a distancia) 2 segundos o más durante el modo de parada

* Pulse **<▶>** **<▶>** del mando a distancia durante el avance rápido o el rebobinado, para iniciar la reproducción.

**Automatic Music Sensor: Sensor automático de canciones

Nota

• Cuando abra el portacasete, la cara cambiará automáticamente a "FWD".

2 Pulse MENU varias veces para ajustar el curso del visor en REC/PB. A continuación, pulse SET para seleccionar el ajuste " " o no seleccione ninguno (velocidad normal).

En la unidad principal

- 1 Pulse **<▶>** REPEAT durante 2 segundos o más durante la reproducción para marcar el punto A.
- 2 Vuelva a pulsar **<▶>** REPEAT en el punto B.

Parpadeará "A-B" y la cinta se rebobinará hasta el punto A. Después aparecerá "REP" en el visor, y la parte especificada se reproducirá repetidamente.

En el mando a distancia

- 1 Pulse dos veces rápidamente **<▶>** **<▶>** durante la reproducción para marcar el punto A.
- 2 Pulse **<▶>** **<▶>** una vez más para marcar el punto B.

La cinta se rebobinará hasta el punto A. Después, la parte especificada se reproducirá repetidamente.

Para parar la reproducción con repetición de A-B

Pulse **<▶>** REPEAT de la unidad principal.

Para reiniciar la repetición de A-B

Si desea cambiar una parte específica, para la reproducción con repetición de A-B y vuelva a marcar el punto A y el punto B.

Notas

- Usted no podrá especificar una parte para repetición que incluya ambas caras del casete.
- Usted no podrá especificar una parte para repetición de menos de 2 segundos.
- Después de la operación de repetición, la parte real reproducida puede desplazarse ligeramente de la exacta especificada con las marcas debido a que la cinta no está tensa.

Grabación [F]

Usted podrá grabar programas radiofónicos de la radio incorporada, o grabar con el micrófono suministrado. En cualquiera de los casos, utilice una pila nueva o una completamente cargada.

Nota

Si la lengüeta de protección contra el borrado está rota, no podrá grabar en tal cara.

- 1 Inserte una cinta normal (TYPE I).
Para grabar en ambas caras
Inserte el casete con la cara que desee grabar en primer lugar como cara frontal ("FWD").

* Cerciórese de que esté visualizándose "FWD". En caso contrario, mantenga pulsado **<▶>** hasta que "REV" cambie a "FWD".
Para grabar en una cara solamente
Inserte el casete con la cara que desee grabar como cara posterior (REV)**.
* Cerciórese de que esté visualizándose "REV". En caso contrario, mantenga pulsado **<▶>** hasta que "FWD" cambie a "REV".

Repetición de A-B

La repetición de A-B reproducirá repetidamente cualquier parte de la cinta que usted haya especificado. Especifique marcando el comienzo (punto A) y el final (punto B) de la parte durante la reproducción.

En la unidad principal

- 1 Pulse **<▶>** REPEAT durante 2 segundos o más durante la reproducción para marcar el punto A.
- 2 Vuelva a pulsar **<▶>** REPEAT en el punto B.

Parpadeará "A-B" y la cinta se rebobinará hasta el punto A. Después aparecerá "REP" en el visor, y la parte especificada se reproducirá repetidamente.

En el mando a distancia

- 1 Pulse dos veces rápidamente **<▶>** **<▶>** durante la reproducción para marcar el punto A.
- 2 Pulse **<▶>** **<▶>** una vez más para marcar el punto B.

La cinta se rebobinará hasta el punto A. Después, la parte especificada se reproducirá repetidamente.

Para parar la reproducción con repetición de A-B

Pulse **<▶>** REPEAT de la unidad principal.

Para reiniciar la repetición de A-B

Si desea cambiar una parte específica, para la reproducción con repetición de A-B y vuelva a marcar el punto A y el punto B.

Notas

- Usted no podrá especificar una parte para repetición que incluya ambas caras del casete.
- Usted no podrá especificar una parte para repetición de menos de 2 segundos.
- Después de la operación de repetición, la parte real reproducida puede desplazarse ligeramente de la exacta especificada con las marcas debido a que la cinta no está tensa.

Grabación [F]

Usted podrá grabar programas radiofónicos de la radio incorporada, o grabar con el micrófono suministrado. En cualquiera de los casos, utilice una pila nueva o una completamente cargada.

Nota

Si la lengüeta de protección contra el borrado está rota, no podrá grabar en tal cara.

- 1 Inserte una cinta normal (TYPE I).
Para grabar en ambas caras
Inserte el casete con la cara que desee grabar en primer lugar como cara frontal ("FWD").

* Cerciórese de que esté visualizándose "FWD". En caso contrario, mantenga pulsado **<▶>** hasta que "REV" cambie a "FWD".
Para grabar en una cara solamente
Inserte el casete con la cara que desee grabar como cara posterior (REV)**.
* Cerciórese de que esté visualizándose "REV". En caso contrario, mantenga pulsado **<▶>** hasta que "FWD" cambie a "REV".

No conecte ni desconecte los cascos y los auriculares en/de la toma ♪

• Cuando abra el portacasete, la cara cambiará automáticamente a "FWD".

2 Pulse MENU varias veces para ajustar el curso del visor en REC/PB. A continuación, pulse SET para seleccionar el ajuste " " o no seleccione ninguno (velocidad normal).

Normal (sin indicación) (4,8 cm/s):

• 2x (2,4 cm/s): para una grabación con doble duración (por ejemplo, 120 minutos utilizando ambas caras de una cinta de 60 minutos). Apropiado para grabaciones de conferencias, dictados, etc. No se recomienda para la grabación de música.

3 Seleccione la fuente de grabación:

Para grabar con el micrófono
Conecte el micrófono suministrado a la toma MIC (PLUG IN POWER). Usted podrá fijar el micrófono suministrado.

4 Deslice REC.

En el visor aparecerá "REC" y la grabación se iniciará después de unos 2 segundos.

Nota

Si ha iniciado la grabación desde la cara frontal (FWD), la grabación cambiará automáticamente a la posterior (REV) al final de la frontal.

Para reducir el ruido durante la grabación de programas de AM

Ponga el selector supresor de interferencias (ISS) en la posición en la que mejor se reduzca el ruido.

Para controlar el sonido de grabación

Usted podrá controlar el sonido de grabación a través de los cascos y de los auriculares. Ajuste el nivel de control utilizando VOL.

Notas sobre la grabación

- El nivel de grabación es fijo.
- La acentuación del sonido (RV, MB, o GRV) y los ajustes de AVLS no afectarán la grabación.
- La grabación real se iniciará unos 2 segundos (3 segundos cuando se ha seleccionado **"2x"**) para el tiempo de grabación) después de haber deslizado REC. Deslice REC unos 2 segundos (3 segundos cuando se ha seleccionado **"2x"**) para el tiempo de grabación) antes del momento en el que desee iniciar la grabación, o perderá el comienzo de su grabación.
- Cuando grave en ambas caras, la grabación no se realizará durante unos 10 segundos durante el cambio de cara.
- No utilice cintas de posición alta (TYPE II) ni de metal (TYPE IV). Si lo hiciese, el sonido podría resultar distorsionado cuando reprodujese la cinta, o la grabación anterior podría no borrarse completamente.

Usted podrá grabar programas radiofónicos de la radio incorporada, o grabar con el micrófono suministrado. En cualquiera de los casos, utilice una pila nueva o una completamente cargada.

Para grabar en una cara solamente

Inserte el casete con la cara que desee grabar como cara posterior (REV)**.

* Cerciórese de que esté visualizándose "REV". En caso contrario, mantenga pulsado **<▶>** hasta que "FWD" cambie a "REV".

Português

Duración de carga da pilha/bateria* (horas aprox.)	
Pilha alcalina LR6 Sony (5G)**	44
Reprodução de cassetes	44
Recepção de rádio	56
Gravação MIC	15
Gravação de rádio	12

Bateria recarregável NH-14WM (A)

Reprodução de cassetes	26
Recepção de rádio	34
Gravação MIC	9
Gravação de rádio	7

Pilha alcalina LR6 Sony (5G)** e bateria recarregável NH-14WM (A)

Reprodução de cassetes	70
Recepção de rádio	90
Gravação MIC	24
Gravação de rádio	19

* Valor calculado pelo padrão da JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Utilizando uma cassette da série HF da Sony)

** Se utilizar uma pilha seca alcalina LR6 (5G) Sony "STAMINA" (produzida no Japão).

Pilha seca [A]

Encaixe o estojo de pilha fornecido, e insira uma pilha R6 (tamanho AA) com a correspondência correcta dos pólos.

Nota

Para obter o máximo desempenho recomenda-se a utilização de uma pilha alcalina Sony.

Pilha recarregável [B]

Carregue a pilha recarregável antes de a utilizar pela primeira vez.

- 1 Introduza a pilha recarregável NH-14WM (A) fornecida no compartimento respectivo respeitando as polaridades.
- 2 Ligue o transformador de CA fornecido ao recarregador e ligue o transformador de CA à corrente eléctrica (rede de corrente eléctrica).

Se a ficha não couber na tomada de corrente, instale o adaptador de ficha CA fornecido (só no modelo Arábia Saudita).

- 3 Coloque o aparelho principal no carregador.

O indicador CHG acende-se. A carga total demora cerca de 6 horas. O indicador luminoso CHG apaga-se quando a carga total estiver terminada.

Nota
Não utilize o aparelho durante a carga. Quando utilizar o aparelho retire-o do carregador.

Quando ajustar o volume no telecomando

Ajuste o controlo VOL na unidade principal em torno do nível 6.

Quando ajustar o volume na unidade principal

Ajuste o controlo VOL no telecomando para o máximo.

Operação no telecomando

Para	Pressione
Inverter o lado da reprodução	<▶> <▶> por 2 segundos ou mais durante a reprodução
Cessar a reprodução	<▶> <▶> uma vez durante a reprodução

Operação na unidade principal

Para	Pressione
Inverter o lado da reprodução	<▶> REPEAT durante a reprodução
Cessar a reprodução	<▶> (paragem)

Outras operações da cassette

Para	Pressione
------	-----------

